



LA COMUNICACIÓ INTERCULTURAL A L'AULA DE CLE

Moisés Llopis i Alarcón

Universidad de Chile / Pontificia Universidad Católica
de Chile

35es Jornades Internacionals per a Professorat de
Català

Institut Ramon Llull

Juliol 2021

moisesllopis@uchile.cl

INTRODUCCIÓ: TREBALL EN GRUPS

Quan fem servir *tu* i *vostè* en català?

Quan fem servir la paraula *tros de suro*?

Com escrivim una justificació (al/a la cap de la feina, a un/a professor/a) si no arribarem a temps a la feina?

Com expressem les molèsties de salut quan anem a una atenció mèdica?

Com ens disculpem per un retard?

LA COMPETÈNCIA INTERCULTURAL

El Marc Comú Europeu de Referència per a les Llengües (MCER, Consell d'Europa, 2001: 136-137) defineix la *competència intercultural* com:

- la capacitat d'establir una relació entre la cultura d'origen i la cultura estrangera;
- la sensibilitat cultural i la capacitat de reconèixer i utilitzar diverses estratègies per establir contacte amb persones d'una altra cultura;
- la capacitat de fer el paper d'intermediari cultural entre la cultura pròpia i la cultura estrangera, i d'afrontar eficaçment malentesos interculturals i situacions conflictives;
- la capacitat de superar les relacions estereotipades.

Parlar català

```
graph TD; A[Parlar català] --- B[Coneixement lingüístic]; A --- C[Coneixement sociocultural]
```

Coneixement
lingüístic

Coneixement
sociocultural

Parlar català

Coneixement
lingüístic

Coneixement
sociocultural

QUÈ DIR, A QUI, QUAN, COM



COMPETÈNCIA COMUNICATIVA

DESAFIAMENTS

Diferència entre Cultura (informativa) i cultura (formativa)

- Referents culturals
- Contextos
- Llocs

Diferència entre CLE i C2L

Variació lingüística

Situacions significatives

¿QUÈ ENS "INFORMEN" AQUESTES IMATGES? ¿COM HO SABEM?



ENVÀS, ON VAS?

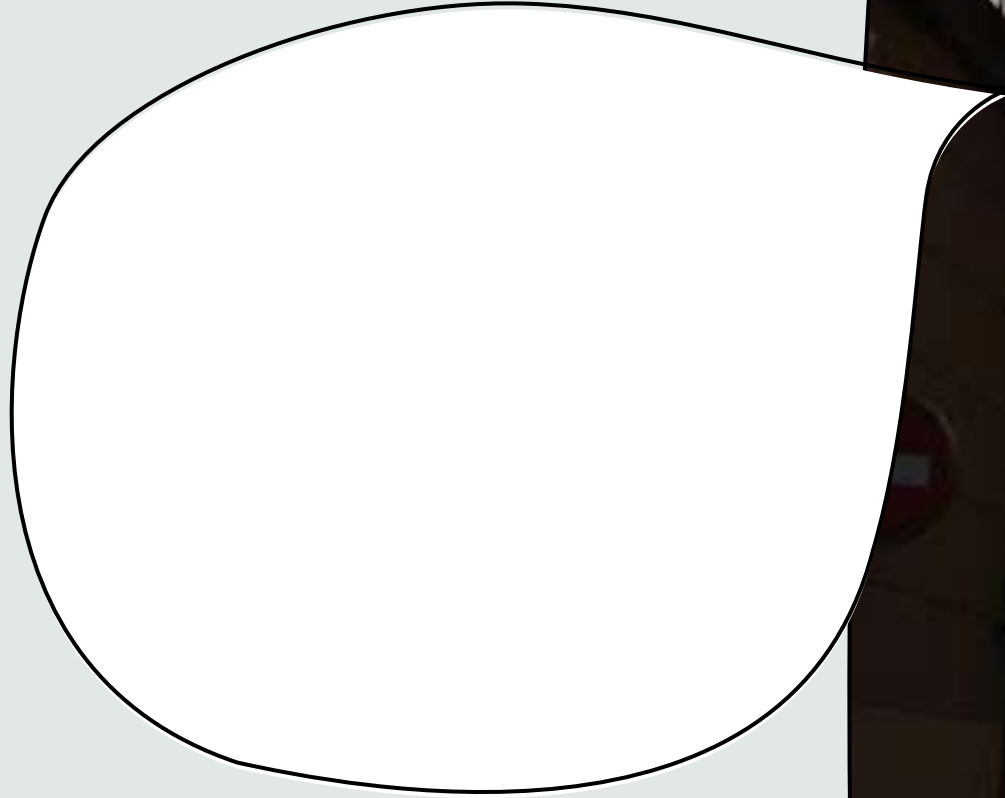
SI NO ETS ENVÀS, AL GROC NO VAS

PLÀSTIC CONTENIDOR BRES	ASSISTÈNCIA ÈLECTRICA CONTENIDOR BRES	TEXTILS RECOL·LECCIÓ / PUNT VERD	TÈXTELS RECOL·LECCIÓ / PUNT VERD	TÈXTELS CONTENIDOR BRES
VIDRE CONTENIDOR BRES	COPIES CONTENIDOR BRES	FERRETERIA RECOL·LECCIÓ / PUNT VERD	PLÀSTIC RECOL·LECCIÓ / PUNT VERD	PLÀSTIC RECOL·LECCIÓ / PUNT VERD
PAPEL CONTENIDOR BRES	FERRETERIA RECOL·LECCIÓ / PUNT VERD	PLÀSTIC RECOL·LECCIÓ / PUNT VERD	PLÀSTIC RECOL·LECCIÓ / PUNT VERD	PLÀSTIC RECOL·LECCIÓ / PUNT VERD

SI DUBTES, CONSULTA EL WEB ENVASONVAS.CAT O DESCARREGA L'APLICACIÓ "ENVASONVAS"

**SEPARAR BÉ,
LA NOSTRA RESPONSABILITAT**

**Generalitat
de Catalunya**



CONTINGUTS CULTURALS

- Com puc apropar aquest contingut als estudiants que tinc?
- Quins elements culturals puc aprofitar de treballar amb aquest contingut?
- Quins elements culturals han d'aprendre els estudiants que tinc?
- Per què és important aprendre aquest contingut?
- Com puc conèixer el que saben els i les estudiants sobre aquest contingut?
- En què he de posar l'atenció?
 - Cultura
 - Aspectes lingüístics

LA CULTURA COM A MARC DE REFERÈNCIA/1

- En què puc pensar a l'hora de preparar les classes?
- Localització: regionalitat, clima, geografia, organització
 - Les estacions de l'any són iguals? Ocorren alhora?
 - En quina part del territori fa més fred o calor?
 - Com s'organitza el territori (províncies, comarques, pobles, ciutats)?
 - Com s'organitza l'adreça: carrer + xifra / xifra + carrer? Com es distribueixen els pisos d'un edifici?
- Mesures
 - Usem el mateix sistema de mesures?
 - Els aliments es compren o s'envasen de la mateixa manera?
 - Sentit de la unitat i del quilògram

LA CULTURA COM A MARC DE REFERÈNCIA/2

- El temps: dates i horaris
 - Celebrem les mateixes activitats? Són festius els mateixos dies?
 - Com diem l'hora?
- Els aliments
 - Mengem el mateix?
 - Quines fruites o verdures poden ser diferents? Per què?
- Espiritualitat i creences
 - Quins aspectes de la espiritualitat poden ser diferents?



LA CULTURA COM A MARC DE REFERÈNCIA/I 3

- Societat
 - Quins temes ens preocupen com a societat? Per què són importants?
 - Com ens saludem? Com presentem una altra persona? Per què ho fem així? Tenim regles de conducta o cortesia? Quines són?
 - Com ens vestim per a una celebració o festa?
 - Quines col·locacions fem servir habitualment en contextos determinats? ("Qui és l'últim?")
 - Quines activitats d'oci tenim i són habituals?
- *Competència estretègica

AVALUACIÓ

Importància del context

Connexió directa entre objectius, contingut i avaluació

Clarificar expectatives